

setes). La percepció d'aquest ajut és compatible amb la de qualsevol pensió pública que el beneficiari tingui dret a percebre.

Article 3. *Sollicituds dels ajuts.*

1. Correspon al Ministeri de Sanitat i Consum tramitar, resoldre i pagar els ajuts que estableix l'article 2 d'aquesta Llei.

2. Les persones que se'n considerin beneficiàries poden sol·licitar, en el termini de quatre mesos, comptats a partir de l'entrada en vigor del Reglament d'aquesta Llei, la concessió de les quantitats que els puguin correspondre.

3. En els procediments en què no es dicti cap resolució dins el termini legalment previst, les sol·licituds s'entenen desestimades.

4. La resolució estimatòria o desestimativa posa fi a la via administrativa i s'hi pot interposar un recurs contenciós administratiu.

5. Per accedir a l'ajut econòmic és necessària la renúncia prèvia de l'exercici de tota mena de reclamacions per contaminació pel virus de l'hepatitis C contra qualsevol de les administracions públiques sanitàries i centres sanitaris vinculats al Sistema Nacional de Salut o el seu personal respectiu.

6. A fi de garantir la gestió correcta de les reclamacions per contaminació pel virus de l'hepatitis C, el Ministeri de Sanitat i Consum ha de comunicar a les administracions públiques sanitàries de les comunitats autònomes les renúncies prèvies corresponents i les resolucions de concessió dels ajuts que preveu aquesta Llei.

7. No poden accedir a l'ajut econòmic els qui hagin obtingut una sentència condemnatòria contra qualsevol de les administracions públiques sanitàries i centres sanitaris vinculats al Sistema Nacional de Salut per contagi del virus de l'hepatitis C.

Disposició addicional primera. *Cens.*

S'ha de preveure per reglament que puguin percebre els ajuts esmentats a l'article 2 d'aquesta Llei les persones hemofíliques o amb altres coagulopaties congènites que, havent desenvolupat l'hepatitis C com a conseqüència d'haver rebut tractament amb concentrats de factors de coagulació en l'àmbit del sistema sanitari públic, no figurin incloses en el cens definitiu que preveu l'article 80 de la Llei 55/1999, de 29 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social, a causa de circumstàncies objectives i degudament acreditades.

Disposició addicional segona. *Recursos financers.*

El Ministeri d'Hisenda ha d'habilitar els recursos necessaris per executar aquesta Llei.

Disposició final primera. *Modificació de normativa tributària.*

A partir de l'entrada en vigor d'aquesta Llei s'afegeix una nova lletra s) a l'article 7 de la Llei 40/1998, de 9 de desembre, de l'impost sobre la renda de les persones físiques, i altres normes tributàries, amb la redacció següent:

«s) Els ajuts econòmics regulats a l'article 2 de la Llei 14/2002, de 5 de juny.»

Disposició final segona. *Facultat d'execució.*

S'autoritza el Govern i els diferents departaments ministerials, en l'àmbit de les seves competències, per dictar totes les disposicions d'aplicació i desplegament d'aquesta Llei que siguin necessàries.

Disposició final tercera. *Entrada en vigor.*

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Per tant,
Mano a tots els espanyols, particulars i autoritats, que compleixin aquesta Llei i que la facin complir.

Madrid, 5 de juny de 2002.

JUAN CARLOS R.

El president del Govern
en funcions,
MARIANO RAJOY BREY

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

10904 *CONVENI de cooperació per a la lluita contra la delinqüència organitzada entre el Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República Popular de la Xina, fet «ad referendum» a Pequín el 25 de juny de 2000. («BOE» 135, de 6-6-2002.)*

CONVENI DE COOPERACIÓ PER A LA LLUITA CONTRA LA DELINQUÈNCIA ORGANITZADA ENTRE EL GOVERN DEL REGNE D'ESPANYA I EL GOVERN DE LA REPÚBLICA POPULAR DE LA XINA

El Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República Popular de la Xina (d'ara endavant anomenats «les parts»), animats per la voluntat de consolidar i desenvolupar encara més les relacions amistoses entre el Regne d'Espanya i la República Popular de la Xina, promoure la pau, la prosperitat i l'estabilitat dels dos països i reforçar la cooperació amistosa sobre la base del respecte mutu a la sobirania i d'igualtat i benefici recíproc.

Han acordat:

Article 1.

Les parts, de conformitat amb les legislacions nacionals i les convencions internacionals, acorden cooperar en la contenció i la lluita contra les activitats delictives següents:

1. Actes terroristes internacionals.
2. Tràfic il·lícit d'armes, municions, materials explosius i radioactius.
3. Tràfic il·lícit d'estupefaents, substàncies psicotròpiques i precursors químics.
4. Blanqueig de diners.
5. Contraban.
6. Falsificació i tràfic il·lícit de monedes, documents i títols de valor.
7. Tràfic il·lícit de béns culturals i de valor històric.
8. Delictes econòmics.
9. Tràfic internacional d'éssers humans.
10. Immigració il·legal.
11. Altres delictes internacionals organitzats.

Article 2.

Les parts, de conformitat amb les legislacions nacionals, han d'intercanviar informació sobre els aspectes següents:

1. Els delictes que esmenta l'article 1 d'aquest Conveni.

2. Legislació de cada una de les parts respecte de la contenció i la lluita contra la delinqüència.

3. Delictes comesos pels ciutadans d'una part al territori de l'altra i supòsits en els quals aquests són víctimes d'actes il·legals.

4. Altres informacions que siguin d'interès per a les parts.

Article 3.

Les parts han d'intercanviar experiències del treball professional en els aspectes següents:

1. Prevenció, contenció i investigació dels delictes.

2. Mesures i mètodes tècnics en el treball de preservació de l'ordre públic.

3. Manteniment de la seguretat pública quant al control d'armes de foc i materials explosius.

4. Administració en el control de les entrades i sortides de la frontera i d'estrangers.

5. Control de seguretat del trànsit viari, ferroviari, fluvial, marítim i aviació civil.

6. Elaboració i aplicació de lleis i reglaments concernents al sistema legal policial.

7. Capacitació del contingent policial.

8. Anàlisi i estudi d'informacions, materials i publicacions concernents.

9. Treball de les comissaries de policia.

Article 4.

Les parts acorden cooperar en les àrees d'estudis científics, intercanvis i desenvolupament tecnològic, així com en la producció conjunta i provisió de les tecnologies, els materials i els equips policials.

Article 5.

Les parts reforcen la cooperació entre l'Oficina Central Nacional de la Interpol al Regne d'Espanya i l'Oficina Central Nacional de la Interpol a la República Popular de la Xina.

Article 6.

1. Les parts, dins de les lleis i disposicions dels seus respectius països, han d'elaborar i posar en pràctica conjuntament les mesures per prevenir i lluitar contra les activitats delictives que enuncia l'article 2 d'aquest Conveni, i en el marc de les seves atribucions respectives, han d'organitzar la investigació, la recerca i l'arrest dels delinqüents i sospitosos als seus territoris respectius, han d'informar l'altra part sobre la identitat d'aquests, els detalls i les proves dels casos i el desplaçament sota vigilància dels delinqüents i sospitosos.

2. El Ministeri de l'Interior del Regne d'Espanya i el Ministeri de Seguretat Pública de la República Popular de la Xina han d'establir una Comissió conjunta per decidir mitjançant consultes els detalls de les activitats de cooperació bilateral d'aquest Conveni, així com el període en el qual aquestes es realitzen, la durada i les formes de la seva execució. Els assumptes relacionats amb la Comissió es decideixen mitjançant consultes entre els departaments competents del Ministeri de l'Interior del Regne d'Espanya i del Ministeri de Seguretat Pública de la República Popular de la Xina i han de rebre la ratificació de les autoritats competents de les dues parts.

Article 7.

En cas que una part sol·liciti que l'altra conservi el caràcter de confidencial de la informació i els documents que li proporciona, aquesta ha d'adoptar les mesures necessàries.

La informació, els documents i els mètodes tècnics a través del procediment de l'intercanvi de conformitat

amb aquest Conveni no es poden transmetre a un tercer llevat que es rebi el consentiment exprés de la part que els proveeix.

Article 8.

Qualsevol de les parts pot denegar en tot o en part, o pot condicionar el fet d'accedir a la sol·licitud d'assistència o cooperació en cas que aquesta sol·licitud perjudiqui la seva sobirania nacional, o posi en perill la seva seguretat o els seus interessos públics.

Article 9.

D'acord amb aquest Conveni, en l'intercanvi de visites de delegacions o grups que representen cada una de les parts, les despeses del passatge internacional són a compte de la part que els envia i les d'estada, a càrrec del país receptor, llevat dels casos que preveuen altres convenis prèviament contrets.

Article 10.

La Comissió conjunta es reuneix, almenys, cada dos anys de forma alternativa a Madrid i Pequín per intercanviar informacions sobre el compliment d'aquest Conveni i conversar sobre els futurs plans de cooperació.

Article 11.

Aquest Conveni no afecta el compliment de les obligacions derivades d'altres tractats internacionals establerts per les dues parts separatament.

Article 12.

Aquest Conveni pot acceptar modificacions i referències addicionals necessàries, amb el consentiment previ de les dues parts.

Article 13.

Aquest Conveni entra en vigor al cap de trenta dies de la recepció de la segona de les notes amb què les parts s'informen reciprocament del compliment de les exigències de les seves legislacions nacionals necessàries perquè entri en vigor el Conveni.

El Conveni té una vigència de cinc anys. Es prorroga automàticament per un altre període addicional de la mateixa durada i així successivament, llevat que una de les parts notifiqui a l'altra la seva intenció de denunciar-lo mitjançant una notificació escrita amb no menys de tres mesos d'antelació a la data del seu venciment.

Fet a Pequín el 25 de juny de 2000, en dos exemplars originals; ambdós textos en els idiomes espanyol i xinès són igualment vàlids.

Pel Govern del Regne
d'Espanya «A. R.»
Representant
Josep Piqué i Camps,
Ministre d'Afers Exteriors

Pel Govern de la República
Popular de la Xina
Representant
Jia Chunwang,
Ministre de Seguretat Pública

El present Conveni entra en vigor el 6 de juny de 2002, trenta dies després de la recepció de la segona de les notificacions encreuades entre les parts informant del compliment de les respectives exigències legals, segons estableix l'article 13.

Es fa públic per a coneixement general.
Madrid, 22 de maig de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.